



「十二五」國家重點圖書出版規劃項目

英國國家圖書館藏

敦煌遺書

上海師範大學
英國國家圖書館

合編

主編／方廣錫
「英」吳芳思

3

GUANGXI NORMAL UNIVERSITY PRESS
廣西師範大學出版社



『十二五』國家重點圖書出版規劃項目



英國國家圖書館藏 敦煌遺書

3

上海師範大學
英國國家圖書館

合編

主編／方廣錫 [英] 吳芳思

· 桂林 ·

GUANGXI NORMAL UNIVERSITY PRESS
廣西師範大學出版社





項目策劃 雷回興
責任編輯 沈 明 雷回興 肖愛景
責任技編 黃珊虎
書籍設計 廣大迅風藝術
徐俊霞



本書出版得到國家古籍整理出版專項經費資助

圖書在版編目 (CIP) 數據

英國國家圖書館藏敦煌遺書. 第3冊 / 方廣鋐,
(英) 吳芳思主編. —桂林: 廣西師範大學出版社,
2011.9

ISBN 978-7-5495-0438-1

I. 英… II. ①方…②吳… III. 敦煌學—文獻
IV. K870.6

中國版本圖書館 CIP 數據核字 (2011) 第 037880 號

廣西師範大學出版社出版發行

(廣西桂林市中華路 22 號 郵政編碼: 541001
網址: <http://www.bbtpress.com>)

出版人: 何林夏

全國新華書店經銷

廣西民族印刷廠印刷

(廣西南寧市高新區高新三路 1 號 郵政編碼: 530007)

開本: 787 mm × 1 092 mm 1/8

印張: 57 字數: 456 千字

2011 年 9 月第 1 版 2011 年 9 月第 1 次印刷

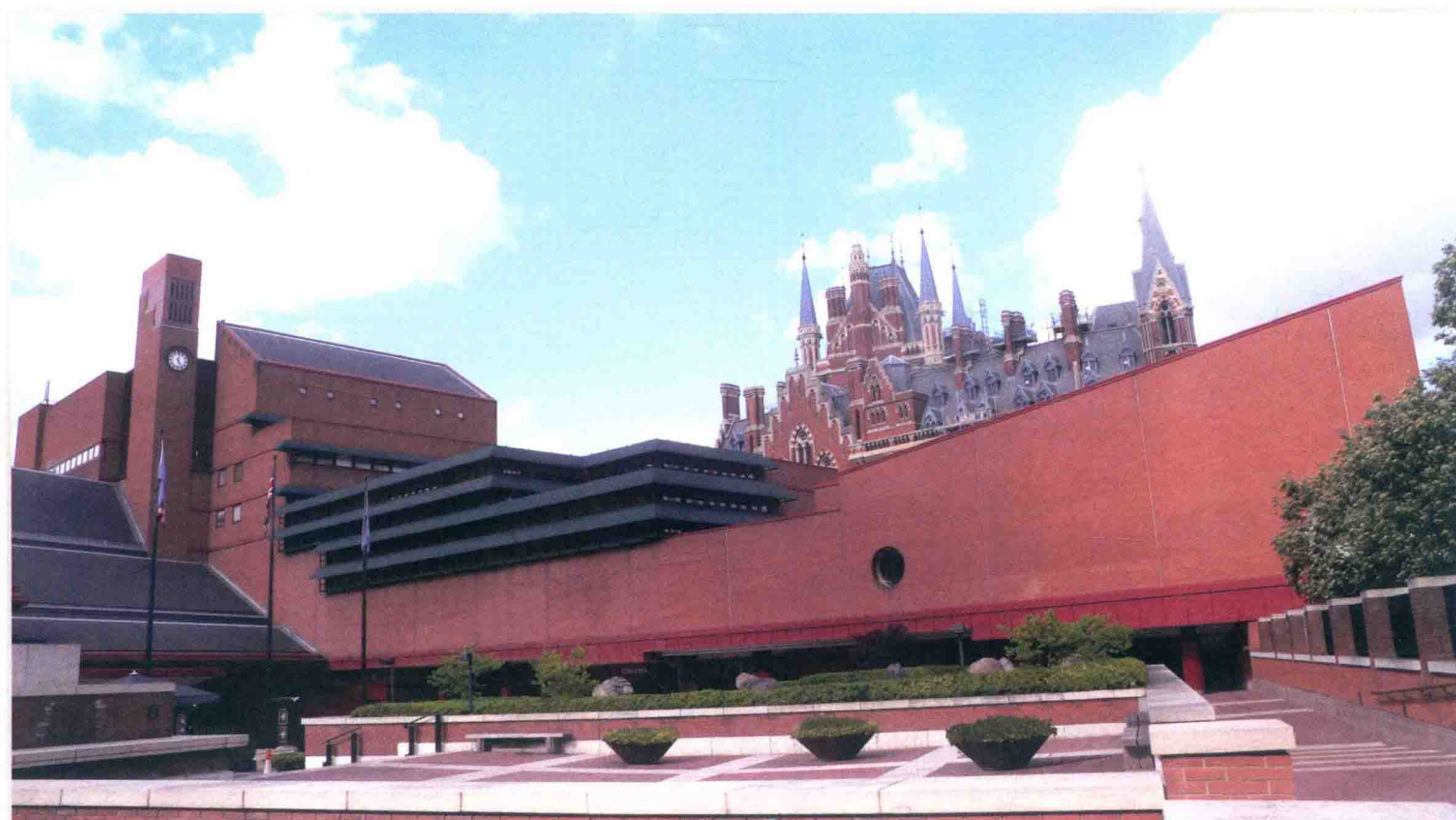
定價: 1880.00 元

如發現印裝質量問題, 影響閱讀, 請與印刷廠聯繫調換。









英國國家圖書館 The British Library

右謹奉送

鴉
兩隻

英國國家圖書館藏敦煌遺書

斯00076號背1 長興五年（934）正月一日行首陳魯修牒（擬）（07-01） 斯00076號背2 某年正月四日攝茶陵縣令譚某狀（擬）（07-01）

正月冒雨復發髮令將侍郎試大理評事譚

新暖子壺領

并入綿棚兩

右謹專送

上
伏
惟

檢到謹狀

青者樹木陰縣令府侍郎試大理評事譚

况

觀岳壽寺松因課留題

前常州縣驛丞官任郎中常州晉陵縣尉
廷堅上

斯00076號背3 某年十一月十六日攝茶陵縣令譚某狀（擬）（07-02）

觀岳壽寺松因課留題

前京師官將監學常山書院劉廷堅上

植來高節幾經霜濃翠穿雲出上方
花界靜標千樹秀禪心閑對四時涼
根磻蘚石龍形老乳滴金沙琥珀香
為愛奇材看不盡題詩留在
遠公房

寓止觀中因抒感懷一首

廷堅

伯陽宮館好煙霞知機浮生幾歲華
雖訪靈芝身不遠未逢真訣道還賒
玉清難測無窮景金露能催有限花
直待慙拋榮辱了始應親近得仙家

斯00076號背4 觀岳壽寺松因課留題等七言詩二首（擬）（07-03）

登江山相接魚鴈不踈寓狀目飛
不慙倍切不審信後
未侍外尊體何似伏計
詠之餘不移 清暢在於祝望
無以喻言前者伏蒙
三兄眷私專垂 寵示兼見寄
新詩感激但銘於肺腑鋪舒寧盡
不勝毫今則未期披
務宜切瞻祈謹因信次終狀
起居陳
謝伏惟
照察不宣從表弟潘 復 狀拜上
秀才十三兄 閣下
十二月廿四

謹宣

所見或詩未敢 攀和且言後信後謹

斯00076號背5 某年十二月廿四日潘復答秀才十三兄劉廷堅狀（擬）（07-04）

啟嘉伏自拜
 近已逾數載於瞻渴常切下情並緣路
 阻遙頻乖附狀
 之君每懷慙灼筆幅何名去夏
 夏二郎顧訪因話次便許 三郎下鄉
 伴讀自到弊舍是事索然至於 松奉
 多有疎遺伏計
 巡官念以 宗盟未垂 恠訝今則鄉
 下事併繁又當收刈久滯 三郎別終
 事業更候 寵榮昨者專擬令人相歸
 而弟忽見 二郎到兼奉 紙題倍增銘
 感宗諸久緣拙毫未獲特詣
 隔何祗候陳 謝今因信次附狀代申
 卑懇諸容債更有狀伏惟
 俯賜 鑒察謹狀
 從弟 宗緒 狀

斯00076號背6 宗緒致從兄狀（擬）（07-05）

卑懇諸容債更有狀伏惟
 俯賜 鑒察謹狀
 從弟 宗緒 狀
 宗緒自今夏非次干撓
 三郎久滯鄉中是事乖闕有少許未終
 猶未整辦專為收什惟
 二郎到一時不自兼奉 家分要醋已身
 同送三謹候惟 以奉謹狀
 從弟 宗緒 狀
 並蒙 每分許借 劉晏相公政
 事此後信專望債却送上
 從弟 宗緒 狀

斯00076號背7 宗緒致從兄狀（擬）（07-06）

二郎到一時不付魚奉
同送工謹伏惟 以奉謹狀
從弟京陽 狀
並蒙 承許借 劉晏相公政
事況後信專望陵却送上
後再 謹上
貢進士劉
右謹極 候頂
存師謹狀
知
十
書
閏正月 日卿貢進士劉
S.76 (2)

斯00076號背8 鄉貢進士劉某致尊師狀並判（擬）（07-07）

莊周家貧故往貸粟於監河侯監河侯曰諾
我將得邑金將餼子三百金可乎莊周忿然
作色曰周昨來有中道而呼者周顧視車徹
有鮒魚焉周問之曰鮒魚來子何為者耶對
曰我東海之波臣也君豈有升斗之水而活
我哉周曰諾我且南遊吳越之王激西江之
水而迎子可乎鮒魚忿然作色曰吾失我常
與我無所處吾得升斗之水然活耳君乃言
此曾不如早索我於枯魚之肆 此言當理
元小者其
不當雖
大何益
任公子為大鉤巨緇五十犢以為餌蹲會稽
投東海旦旦而釣暮年不得魚已而大魚
食之牽巨鉤鎬沒而下驚揚而奮矐白波若
不勝火 多也 衆人焚和 衆而適利則和若利
而道盡 自得道乃盡耳 於是乎有儲然
而道盡 唯值然無矐遺形
慰啓沉屯 暢者也 利害相摩生火甚
也 在 守故不得成也 心若懸於天地之間 高而
煉礬不得成 不

斯00077號 莊子郭象註（03-01）

投東海旦旦而釣暮年不得魚已而大魚

食之牽巨鉤鎬沒而下驚揚而奮矐白波若

山海水震蕩聲作鬼神憚赫千里任公子得

若魚離而脂之制河以東倉梧以北莫不廢

若魚者已而後世軫才諷說之徒皆驚而相

告也夫揭竿累超灌瀆守鯢鮒其於得大魚

難矣飾小說以干縣令其於大遠遠矣是以

未嘗聞任氏之風俗其不可與經於世亦遠

矣此言志趣不同故經世之宜小大各有所適也

儒以詩禮發冢大儒臚傳曰東方作矣事之

何若小儒曰未解裋褐口中有珠詩固有之

日青青之麥生於陵陂生不布施死何用倉

珠為接其殯摩其顙濡以金推控其顙徐別

其頰無傷口中珠詩禮者先王之陳迹也高非其人道不虛行故夫儒者乃有用之為軒則迹不足恃也

老萊子之弟子出薪遇仲尼及以告曰有

人於彼脩上而趨下長上而促下也未僂而後耳

視若營四海視之偶然似營他人事者无忘忘也不知

其誰氏之子老萊子曰是丘也呂而來仲

尼至日丘去汝躬矜與汝容知斯為君子矣

謂仲尼能遺形去知故可以為君子也仲尼捐而退受其賦然言也

英國國家圖書館藏敦煌遺書

斯00077號 莊子郭象註 (03-02)

矣此言志趣不同故經世之宜小大各有所適也

儒以詩禮發冢大儒臚傳曰東方作矣事之

何若小儒曰未解裋褐口中有珠詩固有之

日青青之麥生於陵陂生不布施死何用倉

珠為接其殯摩其顙濡以金推控其顙徐別

其頰無傷口中珠詩禮者先王之陳迹也高非其人道不虛行故夫儒者乃有用之為軒則迹不足恃也

老萊子之弟子出薪遇仲尼及以告曰有

人於彼脩上而趨下長上而促下也未僂而後耳

視若營四海視之偶然似營他人事者无忘忘也不知

其誰氏之子老萊子曰是丘也呂而來仲

尼至日丘去汝躬矜與汝容知斯為君子矣

謂仲尼能遺形去知故可以為君子也仲尼捐而退受其賦然言也

改容而問曰業可得進乎設問之令老萊明其不可進也

老萊子曰夫不忍一世之傷而驚萬世之患

一也為之則其迹萬世為患故不可輕也抑固宴耶士其略弗及耶

直任之則臣往不害而皆自有所略无弗及之事矣惠以歡為驕終身之

醜惠不可長故一惠而終身醜也中民之行

進焉耳言其易進也則相引以名相結不可妄惠之矣

以隱隱隱括也進與其譽堯而非桀不如

英國國家圖書館藏敦煌遺書

斯00077號 莊子郭象註 (03-03)

數行

公祖送新金易水之工高斯維學第
新子日風蕭蕭兮易水寒壯士去方不復
行入各各異術所以悲也

離庭

征陌

客遊

應書

東走

雙鸛

三聲

零雨

聚糧

梁梁

農山

荆臺

抱豚

窮途

結桂

胡馬

舉薦

側席

李

樹地

管庫

淳

報恩

扶輪

結草

德星

在

崇

孔懷

崇

崇

崇

崇

崇

崇

崇

斯00078號 語對(擬) (03-01)

數行

公祖送新金易水之工高斯維學第
新子日風蕭蕭兮易水寒壯士去方不復
行入各各異術所以悲也

離庭

征陌

應書

東走

雙鸛

三聲

零雨

聚糧

梁梁

農山

荆臺

抱豚

窮途

結桂

胡馬

舉薦

側席

李

樹地

管庫

淳

報恩

扶輪

結草

德星

在

崇

孔懷

崇

崇

崇

崇

崇

崇

崇

斯00078號 語對(擬) (03-02)

靜寂之宏謀盡許國匡君之功即自聯分兩郡畏愛風清顯自洪勳存正
春春不改符竹之貴豈昇 水土之榮中外人情孰不欽 賀公叨蒙 慈獎
常荷 殊私聞新命而雖則惟飲限拘羈而未獲趨賀 具銜
右今月合得狀探史信狀報伏審 太保 天使到州榮加 寵命伏惟
慶慰卑卑忝忝伏事 增輝下情無任抃躍 太保官榮三品位重 三公
赤心主輔於 吾君竭節保持於 宗社左檢右察勳高於漢代陳平極
盡疆 切蓋於秦朝白起致得編加 渥澤曲被 皇恩重軫齊於
克都再受 然綸於 晉國好豪擢惟意重蕭蕭之威服於臨誦
鼓腹賀 龍黃之化野見還 龍即入拜鳳池長為標棟之材永作
股肱之任公為居宰字權守 化條觀虎去殊還敢無足蹈手舞公
伏限卑守不權指 荷社稷象 賀下情無任惶懼謹奉狀啟
起居謹錄上 公蒙 恩旨授伏蒙 立節令台造已賜 荷福計任下
情不在 感慰此旨遠依 恩獎每伏 推揚致茲叨承之榮免負
根柢之力唯憂拙致何以當官既無制錦之能何効帶星之理今日公日
已辭謝 主留僕對即期超 親啟已深具中私懇留面抵駭
久違謙恭常切 攀依謁 德恩仁以時繫日伏蒙 公官教以 中外之分勿間
昇况尚岳 兩兩之心不遺然于豈謂 公官十四郭先蒙有問曲賜華綬
而 眷愛逾推推詠而兢榮次次但深感 豈係微空 風雨未卜抵 重荷
德而唯增下懇伏緣公自到後邑公事殷繁日夕馳驅無暇暇以此未早有
狀陳 謝 右公啟立下士盡國小備滿跼莫進 途輒輒尚
拘於塵土全前年中已隨常調尋致參差寧敢忘自甘肅滯老及之
京洛重下文書首尾三年當始對 公則俯臨注撰少關自要路無得謀
公力困晨夕前梳梳認何女儻蒙 公大 蒙以 清朝崇懷白款滿
頭公多多年未離一慰伏乞 公大特開側禮曲賜 萬福惟餘姓字
於 銓衡必使需翔於官途既叨寸程自此無歸投盟已對於 神威
謝豈敢於昨日況公性雅會於至不覺浮於朝明未有疎直向 門誰固
無使侍空獨錄公併遣兵大車力窮途有少蒙 公乃是當時 蒙公
兼尋得二兩受自關謹具後狀 聞冒清 尊慈下情無任在望
恩戰汗惶懼之至 公才重言信德備明雖無政績於庶衆租暮恰
勤於官道常懷廉慎勿副 指蹤指希曲放於恩慈未忘 敬謹
記念况公叨憤曲粗別 恩雖誓將鈐朽之心不負 公之德但緣公到
官日近殊實官情儻蒙且許於 依投終不負公於 一筆當公事輒希

斯00078號背 縣令書儀（擬）（03-02）

勤於官道常懷廉慎勿副 指蹤指希曲放於恩慈未忘 敬謹
記念况公叨憤曲粗別 恩雖誓將鈐朽之心不負 公之德但緣公到
官日近殊實官情儻蒙且許於 依投終不負公於 一筆當公事輒希
援賜 莊莊他時苟示泣珠異自必期於炭伏惟 公公事繁屑爾權稍
狀 和聞常切攀依難申 恭呈伏乞 公官終涉講李珠泗尋師果章
量之切克就離龍之業春官有重難和奈帝之節孔子門中自讓
披沙之譽便合飛鳴 仙若豈宜屈宰縣官治已歸爵於琴瑟
拜即還於 省闕公幸叨 獎眷報奉同年後切 依拙當增禱祝
公啟并耕鄭國噴全郭因通史籍於 春關之 命官於宰邑兼
以千特崇援履也孤單出身已近廿年人仕縶絆兩任今則將沾寸祿敢
希 至公恩波儻及於卑察雷雨必滋於朽朽伏惟 公中風雲間氣
奮鳳殊姿謙 有君子之歲寒取 大賢之節操公憂元市能
裨 政事於萬機力副 梁王傳掌繁難於四鎮尚留藩屏未駕 朱輪
終期作 鎮山河豈止符治郡使使人心瞻瞻泉口稱權是安生靈感陳賈
疏卑吏吏後告學得繼三表相公清濁之言克非是之口龍鍾莫進豈
敢難前朝中無半面之交海內之禪冠之侶伏乞 公官公茲淺近素崇梓
樹不求論薦之書只假 公之力備開閣閣果遂 提携乃見絲兵並於朝
恩闈室同盟於郭德輒將血親冒清 尊威以增戰兢 公啟才非通
夢公本荒草素無夢筆之祥惟有明聖之譽金門寸進濁舍既既偶隨
常調於 銓衡遂系微官於宰邑今則將謀 公上幸權 起居謹
獎用之私已蒙出祖之賀儻蒙 公大終無 維輟曲報 鴻慈戴 恩重
於 公山感德已深於江海重為銘贊豈望斯洵開頭若未一鳴波上必期三
伏乞 公大念以淹遠外府凡事開如討盡求夕無稍開 開閣廣被隆切
知恩不獨於古人當代豈無於義古已唐鈐鈐力副 提携乃見絲兵並於朝
寒東志豈重於 德守兼有少常例擬呈別狀輕 塵臨帛敢惶望
風塵灼 公行止乖僻早開拜 塵瞻 清儀常垂丹懇伏乞 公官言
垂曲達通公 公僕為 鄭驛之清流 燕臺之 上客未攀 清桂
隱 朱門欲為人終於一鳴波上不勝於三獻未期報 路徑切瞻 風曉夕攀
依難申謹簡伏惟 公權接隣封 公已敢 惠化即拜 真銜懇
連官稱增祝望期於 龍騰 公啟才非通
游盈交見恨愧謹

斯00078號背 縣令書儀（擬）（03-03）

編委會

中方主編 方廣鋁

英方主編 吳芳思

編委 (按漢語拼音順序排列)

柴劍虹	陳王庭	鄧文寬	杜斗城	葛翰	郝春文	侯冲	黃霞
黃正建	李際寧	李建欣	劉志惠	王卡	王侃	王澧華	徐東
許建平	楊秀清	張桂元	張麗	張先堂	張涌泉	趙和平	鄭炳林

前言

方廣錫

敦煌遺書，中國人心中沉沉的痛。

歷史是在具體的歷史環境中由具體的歷史人物創造的。祇有盡力還原那些歷史環境，體察那些歷史人物，纔能真正把握那段歷史的本來面貌。我曾經撰文指出：『作為一個中國學者，在百年以後重新回顧敦煌遺書流散這一段歷史時，當然要申述民族的尊嚴。但同時，還應該保持一個學者的客觀的歷史理念與實事求是的科學精神。兩者是一致的。我們應該少一些情緒的衝動，多一些理智的分析，以總結其經驗教訓，使我們整個民族都更加成熟一點、聰明一點。』以後如有機會，我打算寫一本書，分析探討敦煌遺書流散這一歷史事件，以及由這一事件所折射出來的中外各色人等的精神面貌。

一九〇七年、一九一四年被斯坦因騙走的大批敦煌文物，歷經變遷，現主要分藏在英國博物館、英國圖書館及印度新德里博物館。其中英國圖書館收藏的漢文敦煌遺書共約一萬四千號，占全部漢文敦煌遺書實際總量（指總長度或總面積）約三分之一。此外，它還收藏原印度事務部圖書館的非漢文敦煌遺書數千號。

中國人民對這批流落在海外的國寶始終十分牽掛。不斷地有學者遠渡重洋去探訪、去研究。上世紀五十年代，英國博物館將約七千號遺書拍攝為縮微膠捲。八十年代，臺灣匯總英國、中國、法國的敦煌遺書縮微膠捲，影印出版了《敦煌寶藏》，其中屬於英國的部份共計五十五冊，收入遺書七五九九號。九十年代，我國學者又與英方合作，出版了《英藏敦煌文獻（漢文佛經以外部份）》，總十五冊。

《敦煌寶藏》所收數量雖達七千多號，但尚非全璧，且圖版質量不能令人滿意。《英藏敦煌文獻（漢文佛經以外部份）》圖版質量堪稱一流，但如其名稱所示，僅收非佛經文獻，故所收不足英國漢文敦煌遺書實際總量的百分之十。

